



**LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF YUKON**

**FIRST SESSION OF THE
THIRTY-FIFTH LEGISLATIVE ASSEMBLY**

BILL NO. 35

**COORDINATED VAPING
PRODUCT TAXATION
AGREEMENT ACT**

**ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DU YUKON**

**PREMIÈRE SESSION DE LA
TRENTE-CINQUIÈME ASSEMBLÉE
LÉGISLATIVE**

PROJET DE LOI N°35

**LOI CONCERNANT L'ACCORD DE
COORDINATION DE LA
TAXATION DES PRODUITS DE
VAPOTAGE**

First Reading:

Second Reading:

Committee of the Whole:

Third Reading:

Assented to:

Première lecture :

Deuxième lecture :

Comité plénier :

Troisième lecture :

Date de sanction :

EXPLANATORY NOTE

This enactment provides for the Government of Yukon to enter into a taxation agreement with the Government of Canada under which

- the Government of Canada will collect duty on vaping products and pay a portion of the duty to the Government of Yukon; and
- the Government of Yukon will not impose a tax on vaping products during the term of the agreement.

The enactment also provides for the Government of Yukon to enter into an agreement with the Government of Canada to amend or vary such a taxation agreement.

NOTE EXPLICATIVE

Le présent texte prévoit la conclusion par le gouvernement du Yukon d'un accord de taxation avec le gouvernement du Canada aux termes duquel :

- le gouvernement du Canada percevra un droit sur les produits de vapotage et en versera une partie au gouvernement du Yukon;
- le gouvernement du Yukon n'imposera pas de taxe sur les produits de vapotage pendant la durée de l'accord.

Le texte prévoit en outre la conclusion par le gouvernement du Yukon d'un accord avec le gouvernement du Canada modifiant un tel accord de taxation.



COORDINATED VAPING PRODUCT TAXATION AGREEMENT ACT

LOI CONCERNANT L'ACCORD DE COORDINATION DE LA TAXATION DES PRODUITS DE VAPOTAGE

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

La Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1 Definitions

1 Définitions

In this Act

Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

“**additional duty**” means the portion of the duty imposed under the *Excise Act, 2001* (Canada) on vaping products that is to be paid to the Government of Yukon under a coordinated vaping product taxation agreement; « *droit additionnel* »

« **accord de coordination de la taxation des produits de vapotage** » S'entend au sens de la *Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces* (Canada). “*coordinated vaping product taxation agreement*”

“**coordinated vaping product taxation agreement**” has the same meaning as in the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act* (Canada). « *accord de coordination de la taxation des produits de vapotage* »

« **droit additionnel** » La partie du droit imposé en vertu de la *Loi de 2001 sur l'accise* (Canada) sur les produits de vapotage qui est versée au gouvernement du Yukon aux termes d'un accord de coordination de la taxation des produits de vapotage. “*additional duty*”

2 Agreements

2 Accords

(1) The Minister may on behalf of the Government of Yukon enter into

(1) Le ministre peut conclure, pour le compte du gouvernement du Yukon, selon le cas :

- (a) a coordinated vaping product taxation agreement under which
 - (i) the Government of Canada will collect additional duty and pay the additional duty to the Government of Yukon,
 - (ii) the Government of Yukon will not impose or levy a tax, charge, fee, margin, mark-up or

- a) un accord de coordination de la taxation des produits de vapotage aux termes duquel, à la fois :
 - (i) le gouvernement du Canada percevra un droit additionnel et le versera au gouvernement du Yukon,
 - (ii) le gouvernement du Yukon n'imposera ni ne lèvera de taxe, frais, droit, marge, majoration



other revenue-generating instrument specifically related to vaping products during the term of the agreement, and

ou autre instrument générateur de recettes expressément liés aux produits de vapotage pendant la durée de l'accord,

(iii) the Government of Yukon can terminate the agreement; or

(iii) le gouvernement du Yukon peut mettre fin à l'accord;

(b) an agreement with the Government of Canada to amend or vary a coordinated vaping product taxation agreement.

b) un accord avec le gouvernement du Canada modifiant un accord de coordination de la taxation des produits de vapotage.

(2) Signature by the Minister of an agreement under subsection (1) is sufficient to bind the Government of Yukon.

(2) La signature du ministre à un accord prévu par le paragraphe (1) suffit pour lier le gouvernement du Yukon.

3 Regulations

3 Règlements

(1) The Commissioner in Executive Council may make regulations

(1) Le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement :

(a) defining an expression used but not defined in this Act; or

a) définir une expression utilisée mais non définie dans la présente loi;

(b) respecting any other matter that the Commissioner in Executive Council considers necessary or advisable to carry out the intent and purposes of this Act.

b) régir toute question qu'il estime nécessaire ou souhaitable à la mise en œuvre de la présente loi et à la réalisation de ses objets.

(2) A regulation under this Act may incorporate by reference, in whole or in part or with modifications, a written standard, protocol, rule, guideline, code or other document, either as it reads on a date specified in the regulation or as it is amended from time to time.

(2) Les règlements pris en vertu de la présente loi peuvent incorporer par renvoi — en totalité, en partie ou en y apportant des modifications — tout protocole, norme, règle, ligne directrice ou code écrit, ou autre document, soit dans sa version à une date fixée dans le règlement, soit avec ses modifications successives.

